

# Guide et orientation pour le diplôme d'enseignement pour le degré primaire avec mention bilingue (DIBI)

---

## Objectif

Le diplôme d'enseignement pour le degré primaire avec mention bilingue poursuit un double objectif. D'une part, il permet aux étudiant·e·s d'enseigner dans les deux langues partenaires et, à l'issue de la formation, de postuler aussi bien dans la région francophone que germanophone. D'autre part, les cours supplémentaires suivis dans le cadre du programme conduisent à une connaissance approfondie des enjeux spécifiques de l'enseignement bilingue et immersif.

Par ailleurs, les crédits acquis en complément du diplôme peuvent être reconnus ultérieurement dans le cadre du CAS de formation continue (CAS) Didactic Engineering in Bilingual Immersion.

## Structure

Ce programme constitue une variante de la formation de base monolingue. Il ne s'agit pas d'une filière indépendante, mais d'un parcours qui alterne les années d'études dans les deux sections linguistiques. Les étudiant·e·s du programme DiBi suivent l'ensemble des cours et stages avec les autres étudiant·e·s. La première et la troisième année se déroulent dans la langue première, tandis que la deuxième année, y compris les deux stages, se réalisent dans la langue partenaire (année d'immersion).

Le stage dans la langue partenaire (P3-L2) comporte des exigences particulières : davantage d'activités d'enseignement sont confiées aux étudiant·e·s du programme DiBi et un projet bilingue ou immersif doit être mis en place. Par ailleurs, des cours facultatifs permettent aux étudiant·e·s du programme DiBi de renforcer leurs compétences langagières professionnalisantes dans la langue partenaire évaluées par un examen au semestre 4.

Les étudiant·e·s qui suivent la formation bilingue doivent suivre, en plus du programme d'études en français, un module correspondant à 5 crédits ECTS : une unité de formation d'introduction au bilinguisme au cours de l'intersemestre d'hiver de la première année; deux unités consacrées à l'enseignement bilingue et immersif ainsi qu'aux compétences langagières professionnalisantes, avec la concrétisation d'un projet lié à l'enseignement bilingue ou immersif lors de l'intersemestre d'hiver de la deuxième année ainsi qu'un examen certifiant *Prüfung Deutsch L1*, évaluant les compétences professionnalisantes dans la langue partenaire à la fin du semestre 4; une unité de mise à jour didactique pendant l'intersemestre d'été précédant la troisième année. (voir aussi le document Guide et orientation pour le diplôme d'enseignement pour le degré primaire avec mention bilingue (DIBI))

Diplôme Bilingue (DiBi)				
Intitulé (élément de formation)	ECTS	Semestre	Modalités d'évaluation	Appréciation
<b>Didactique des Langues</b>	5 ECTS			
Unité de formation DiBi 1	1	1	Validation interne	r-nr
Unité de formation DiBi 2		3	Validation interne e	r-nr
Evaluation des compétences professionnalisantes dans la langue partenaire	3	4	Examen	a-na
Unité de formation DiBi 3	1	5	Validation interne	r-nr
Approfondissement des compétences langagières professionnalisantes (S3)	-	3	Participation	a-na
Approfondissement des compétences langagières professionnalisantes (S4)	-	4	Participation	a-na

## Mobilité

Un séjour de mobilité est également possible. Compte tenu de la structure du programme DiBi, il est recommandé de l'effectuer durant la deuxième année, de préférence au semestre de printemps, dans une institution où la langue d'enseignement correspond à la langue partenaire.

## Inscription

Lors de l'inscription initiale, les étudiant·e·s du programme DiBi peuvent opter pour le diplôme bilingue. De très bonnes compétences dans la langue partenaire sont vivement conseillées pour suivre le programme DiBi. L'inscription se fait dans la section linguistique correspondant à la langue forte. Le choix d'un cursus d'études bilingue doit être fait au moment de l'inscription définitive pour le DEDP.

Le programme DiBi peut être interrompu à la fin de chaque semestre, moyennant une demande formelle au décanat jusqu'à la fin de la période des inscriptions aux examens semestriels. Si toutes les validations sont acquises, la durée totale des études n'est pas affectée. En cas d'échec à certaines validations, la durée d'études est en principe prolongée, mais les crédits obtenus restent acquis.

## Validation

À l'issue du programme DiBi, les étudiant·e·s obtiennent le diplôme avec mention bilingue, à condition d'avoir validé en plus de la formation de base monolingue, les modules spécifiques ainsi que les examens relatifs à la langue partenaire.

Un échec définitif dans les modules spécifiques DiBi ou aux examens relatifs à la langue partenaire entraîne la sortie du programme DiBi, même si la poursuite du cursus en version monolingue reste possible.

La langue de travail des validations correspond à celle de l'enseignement suivi. Cette règle vaut également pour les travaux de remédiation. Une exception est prévue pour la tâche complexe 4, qui peut être réalisée dans la langue de la section linguistique dans laquelle l'étudiant·e est inscrit·e. En cas d'échec lié au contenu, les étudiant·e·s du programme DiBi peuvent choisir la langue de révision. Par ailleurs, avec l'accord du tuteur ou de la tutrice, le travail de bachelor peut être rédigé de manière bilingue.

### **Exigences et examen spécifique pour le diplôme d'enseignement pour le degré primaire avec mention bilingue**

En plus des évaluations du cursus de formation à l'enseignement pour le degré primaire, l'examen certificatif *Prüfung Deutsch L1*, attestant des compétences en allemand des étudiant·es francophones qui suivent le cursus pour le diplôme d'enseignement pour le degré primaire avec mention bilingue, est prévu à la fin du semestre 4. Ce contenu spécifique est thématiqué dans la semaine DiBi de deuxième année et dans le cours F24.00106

### **Admission aux examens finaux**

Pour s'inscrire au *travail complexe en sciences de l'éducation*, il faut avoir réussi le *stage P5* et obtenu les 124 crédits ECTS (cf. module formation bilingue) des semestres 1 à 4.

Pour s'inscrire au module *Examens finaux (stage final, examen pratique, travail complexe en didactique et mémoire de bachelor)*, il faut avoir obtenu les 155 crédits ECTS (cf. module Formation bilingue) des semestres 1 à 5 et avoir réussi le *stage P5*.

Guide approuvé par le Conseil de direction du CEDP le 15 octobre 2025